

## Request for Quotations (RFQ)

RFQ Number:  
Ukraine Operational Team RFQ 001

Issuance Date: April 30, 2022

Deadline for Offers: **May 18, 2022**

Description:  
Operating Lease of up to Two (2) U.S. Manufactured SUVs for Chemonics in Kyiv and Lviv, Ukraine

For:  
Ukraine Confidence Building Initiative III

Funded By:  
United States Agency for International Development (USAID)  
Office of Transition Initiatives (OTI)  
Contract No. AID-OAA-I-14-00006;  
Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact:  
tender@ukrainecbi.com

### \*\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\*\*

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of

## Оголошення про тендер (RFQ)

Номер RFQ:  
Українська оперативна група RFQ 001

Дата оголошення: 30 квітня 2022 р.

Кінцевий термін подання: **18 травня 2022 р.**

Опис:  
Оперативний лізинг до двох (2) виготовлених у США позашляховиків для Кімонікс у Києві та Львові (Україна)

Замовник:  
Проект «Зміцнення громадської довіри» (UCBI III)

Фінансування:  
Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)  
Офіс перехідних ініціатив (ОТІ)  
Контракт №AID-OAA-I-14-00006;  
Замовлення №AID-OAA-TO-17-00009

Виконавець: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Контактна особа:  
tender@ukrainecbi.com

### \*\*\*\* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ \*\*\*\*

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора.

any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Nana Kessie, Chemonics International Europe & Eurasia Sr. Operations Director, with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

## **Section 1: Instructions to Offerors**

**Introduction:** The Chemonics International Inc. operates a number of technical assistance projects in Ukraine:

Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO) (USAID); Agreement No. 7201210CA00001

Competitive Economy Program (CEP) (USAID); Contract No: 72012118C00002

USAID Democratic Governance East Activity (DG East); Contract No: 72012118C00006

USAID Global Health Supply Chain Program-Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) Contract No. AID-OAA-I-15-00004

USAID Justice for All Activity (J4A); Contract No. 72012121C00002

USAID Transformation Communications Activity (TCA); Contract No. 72012120C00003

USAID/OTI Ukraine Confidence Building Initiative (UCBI III); Contract No. AID-OAA-I-14-00006; Task Order No. AID-OAA-TO-17-00009

Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU); funded by the Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO)

1. On behalf of Chemonics donor-funded projects and operational team, the Ukraine Confidence Building Initiative requires the lease of up to 2 U.S. manufactured SUVs. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for specified services (Section 3).

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the

Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції у відповідь на це RFQ наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищевказаної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Нани Кессі, Старшого Операційного директора Підрозділу «Європа та Євразія» Кімонікс Інтернешнл. Про можливі порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

## **Розділ 1: Інструкції для Учасників тендеру**

**Вступ:** Кімонікс Інтернешнл Інк. Реалізовує в Україні низку проектів технічної допомоги:

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (AGRO) в Україні; Договір №7201210CA00001

Програма USAID «Конкурентоспроможна економіка України» (CEP); Контракт №: 72012118C00002

Проект USAID «Демократичне врядування у Східній Україні» (DG East); Контракт №: 72012118C00006

Програма USAID «Глобальний ланцюг постачання медикаментів - Управління закупівлями та постачанням» (GHSC-PSM); Контракт №AID-OAA-I-15-00004

Проект USAID «Справедливість для всіх» (J4A); Контракт №72012121C00002

Проект USAID «Трансформація комунікацій» (TCA); Контракт №72012120C00003

Проект «Зміцнення громадської довіри» USAID/OTI (UCBI III); Контракт №AID-OAA-I-14-00006; Замовлення №AID-OAA-TO-17-00009

Фонд «Партнерство за сильну Україну» (ФПСУ); фінансується Міністерством закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії (FCDO)

1. Від імені операційної команди та фінансованих донорами проектів Кімонікс Проект «Зміцнення громадської довіри» потребує лізингу до двох виготовлених у США позашляховиків. Метою цього RFQ є отримання цінових пропозицій на надання зазначених послуг (Розділ 3).

Відповідальність за дотримання викладених у цьому RFQ вказівок, правил і умов подання

instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than 18:00 local Kyiv time on **Wednesday, May 18, 2022** by email. Any emailed offers must be emailed to tender@ukrainecbi.com

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 18:00 local Kyiv time on Thursday, May 5, 2022 by email to tender@ukrainecbi.com. Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. **Specifications:** Section 3 contains the technical specifications of the required items.

Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.

5. **Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in Ukraine Hryvnia. Offers must remain valid for **not less than thirty (30) calendar days** after the offer

компанії Кімонікс пропозицій покладається на учасників тендеру. Недотримання інструкцій, описаних у цьому RFQ, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

2. **Термін і порядок подання пропозицій:** Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о 18:00 за Київським часом у **Середа, 18 травня 2022** р. за допомогою листа електронної пошти. Усі пропозиції електронною поштою слід надсилати на адресу tender@ukrainecbi.com.

У будь-якій кореспонденції у зв'язку з цим Оголошенням про тендер, будь ласка, зазначайте номер RFQ. Пропозиції, отримані після зазначеного часу та дати, вважатимуться такими, що були подані запізно, та будуть розглядатися виключно на розсуд Кімонікс.

3. **Питання:** Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього RFQ можна надсилати до 18:00 за Київським часом у четвер, 5 травня 2022 р. на електронну адресу tender@ukrainecbi.com. Питання треба надсилати у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у ньому.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Оголошення про тендер.

4. **Специфікації:** Технічні специфікації потрібних товарів наведені в Розділі 3.

Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замітник, який відповідає специфікаціям.

5. **Пропозиції:** Ціна, запропонована у відповідь на це Оголошення про тендер, повинна бути фіксованою та загальною, тобто включати вартість доставки та усіх інші витрати. Ціни повинні бути представлені в українських гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними **щонайменше тридцять (30)**

deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.

6. **Delivery:** Services should be provided throughout Ukraine. The delivery location for the items described in this RFQ is Kyiv and Lviv, Ukraine. As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

7. **Source/Nationality/Manufacture:** All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 937 and 110 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.”

8. **Taxes and VAT:**  
The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes,

**календарних днів** після кінцевого терміну подання пропозицій. Учасники тендеру повинні надавати цінні пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції; якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, учасникам тендеру, які відповідають на це RFQ , пропонується надати наступну інформацію:

- Організації, які відповідають на це Оголошення про тендер, повинні подати копії реєстраційних документів або ліцензії на здійснення господарської діяльності.

6. **Доставка:** Послуги повинні надаватися по всій Україні. Місцями доставки товарів, зазначених у цьому Оголошенні про тендер є Київ і Львів (Україна). У рамках своєї пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер кожен учасник тендеру повинен надати орієнтовні терміни (у календарних днях) доставки (з моменту отримання замовлення). Орієнтовні терміни доставки, зазначені в пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер, стануть частиною контракту з переможцем тендеру.

7. **Походження /Національність/Виробництво:** Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на це RFQ або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним договором, повинні відповідати географічним кодам USAID 937 і 110 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR) [22 CFR §228](#). Країна-партнер для цього RFQ – Україна.

Учасникам тендеру забороняється пропонувати або доставляти будь-які товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

Не допускаються будь-які товари, виготовлені такими компаніями як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company та Dahua Technology Company. Будь ласка, зверніть увагу, що якщо пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру.

8. **Податки та ПДВ:**  
Угода, в рамках якої фінансується ця закупівля, не дозволяє використовувати кошти на фінансування

VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works, and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works, and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine (MEDTU) and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

оплати будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у Країні-партнері законами. У рамках договорів, укладених у результаті цього Оголошення про тендер, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори чи стягнення Країни-партнера.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проекту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

Проект надає переможцю тендеру копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, та копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник повинен подати декларацію в місцевий державний податковий орган з урахуванням зазначених вище операцій і з зазначенням коду пільги з ПДВ №14060049 згідно з Довідником податкових пільг.

**PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.**

**БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Учасники тендеру повинні ствердно заявити у своїй пропозиції, що вони розуміють, що компанія Кімонікс звільнена від сплати ПДВ, і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.

9. **DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.
9. **Номер DUNS:** Для укладення договору вартістю понад 30 000 дол. США (або еквіваленту в іншій валюті) з компанією чи організацією (комерційною чи некомерційною), пропозиція якої у відповідь на цей RFQ буде визнана найкращою, вона повинна надати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS). Якщо Учасник тендеру не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозиції, Учасник тендеру повинен додати заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Для отримання номера зверніться до компанії Dun & Bradstreet через наступну веб-форму: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS Кімонікс надає за окремим запитом.
10. **Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.
10. **Право на участь у тендері:** Подаючи пропозицію у відповідь на це Оголошення про тендер, учасник підтверджує, що він і його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.
11. **Evaluation and Award:** The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:
  - **Technical – 30 points:** Responsiveness to the technical specifications and requirements
11. **Оцінка пропозицій і визначення переможця:** Переможцем оголосять учасника тендеру, чия пропозиція відповідає вказівкам RFQ, критеріям прийнятності та визнана пропозицією, що становить найкращу вартість, шляхом аналізу методом компромісного вибору з застосуванням зазначених нижче критеріїв оцінювання. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:
  - **Технічні характеристики – 30 балів:** Відповідність технічним специфікаціям і вимогам

- **Past performance – 10 points:** The offeror’s performance on previous projects of similar size/ scope
  - **After-Sales Service – 20 points:** The offeror’s ability to provide after-sales services, including warranty and routine maintenance in the Eastern part of Ukraine. Sufficient number of certified service centers equipped with tools, staffed with technical personnel, and stocked with spare parts for after-sales service.
  - **Price – 40 points:** Operating Lease monthly payment amount presented in the offer compared to other offers received.
- Total – 100 Points**
- **Досвід роботи – 10 балів:** Успішна реалізація Учасником тендеру попередніх проектів подібного масштабу/змісту.
  - **Післяпродажне обслуговування – 20 балів:** Здатність учасника здійснювати післяпродажне обслуговування, в тому числі гарантійне та регламентне технічне обслуговування на сході України. Достатня кількість сертифікованих сервісних центрів, забезпечених інструментами, технічним персоналом і запасними частинами для здійснення післяпродажного обслуговування.
  - **Ціна – 40 балів:** Запропонована сума місячного платежу за оперативним лізингом порівняна з іншими отриманими пропозиціями.
- Всього – 100 балів**

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of Chemonics’ donor-funded Ukraine Projects.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full

Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам цього Оголошення про тендер, пропозиція може бути визнана “невідповідною” та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо Вас надсилати свої найкращі пропозиції. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- До укладення контракту Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Хоча перевага надаватиметься учасникам тендеру, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього Оголошення про тендер, та Кімонікс може укласти договір на постачання частини предметів закупівлі або розділити їх між різними постачальниками, якщо це відповідатиме інтересам фінансованих донорами проектів Кімонікс в Україні.
- У будь-який момент Кімонікс може скасувати це Оголошення про тендер.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозицію у відповідь на це RFQ, учасник тендеру розуміє, що USAID не є стороною цього тендеру, а тому погоджується, що всі можливі претензії в

explanations—to the UCBI III for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

12. **Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, Chemonics' USAID and FCDO-funded projects, or USAID and FCDO to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price.
- (c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

письмовому вигляді та з усіма поясненнями необхідно подавати UCBI III, а USAID не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх партнерів-реалізаторів програм. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

12. **Правила та умови:** Це лише Оголошення про тендер. Оголошення цього тендеру жодним чином не зобов'язує Кімонікс, проекти Кімонікс, які фінансує USAID і FCDO, USAID чи FCDO укласти договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Стандартний термін оплати компанії Кімонікс: 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанії, яка подавала свою пропозицію у відповідь на це RFQ і є стороною угоди, укладеної в її результаті; оплата третім сторонам не здійснюватиметься.
- (b) Будь-який договір, укладений за результатами цього Оголошення про тендер, буде у твердо фіксованій ціні.
- (c) Забороняється надання послуг або доставка товарів, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.
- (d) Законодавством США забороняється проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки фізичним особам і організаціям, причетним до терористичної діяльності. Постачальник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Оголошення про тендер, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.



## **Section 2: Offer Checklist**

To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
  
- Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format)
  
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details)

## **Розділ 2: Необхідні документи**

Для надання учасникам тендеру допомоги при підготовці пропозицій, нижче наведено перелік документів, які необхідно включити до пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (шаблон наведено у Розділі 4)
  
- Офіційна пропозиція зі специфікаціями пропонованого обладнання (приклад формату наведено у Розділі 3)
  
- Копія ліцензії на здійснення відповідної діяльності або реєстраційного свідоцтва учасника тендеру (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5)

**Section 3: Specifications and Technical Requirements**

*Please see the table below.*

**Розділ 3: Специфікації та технічні вимоги**

*Див. таблицю нижче.*

#### **Section 4: Offer Cover Letter**

*The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:*

To: Chemonics International Inc.

Reference: RFQ No. Ukraine Operational Team RFQ 001

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or project staff members (see projects listed in RFQ);
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Company Address: \_\_\_\_\_

Company Telephone and Website: \_\_\_\_\_

Company Registration or Taxpayer ID Number: \_\_\_\_\_

Company DUNS Number: \_\_\_\_\_

Does the company have an active bank account (Yes/No)? \_\_\_\_\_

Official name associated with bank account (for payment): \_\_\_\_\_

#### **Розділ 4: Супровідний лист**

Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/підписаний/завіреним печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:

Кому: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Стосовно: RFQ № Українська оперативна група RFQ 001

За місцем вимоги:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, описані у вищезазначеному RFQ. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями вищезазначеного RFQ. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі запропоновані у відповідь на це Оголошення про тендер товари та послуги, відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

Крім того, цим засвідчуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Проекту (перелік проектів наведено у RFQ);
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції у відповідь на вищезазначене Оголошення про тендер; і
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище та посада уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Назва компанії: \_\_\_\_\_

Адреса компанії: \_\_\_\_\_

Номер телефону і веб-сайт компанії: \_\_\_\_\_

Реєстраційний номер компанії або номер Свідоцтва платника податків: \_\_\_\_\_

Номер DUNS компанії: \_\_\_\_\_

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? \_\_\_\_\_

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): \_\_\_\_\_

### **Section 3: Specifications and Technical Requirements**

*The table below contains the technical requirements of the commodities/services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.*

Provision of up to 2 US manufactured SUVs (VIN code starts from 1, or 4, or 5) under the Operating Lease Agreement in accordance with the following specification.

Vehicle double cab pick-up – brand new  
Vehicle (SUV) condition – brand new  
Number of vehicles, units – up to two  
Estimated annual mileage, km – 20000  
Warranty, month - 24  
Operating Lease agreement duration, month – 12, with option to renew  
  
Delivery term after signing the Lease Agreement, days - 21

### **Розділ 3: Специфікації та технічні вимоги**

*У зазначеній нижче таблиці наведено технічні вимоги до товарів/послуг. Учасники тендеру повинні надати пропозицію ціни з нижчезазначеною інформацією на офіційному бланку компанії або у форматі офіційної цінової пропозиції. Якщо це не є можливим, учасники тендеру можуть заповнити цей Розділ 3, підписати його, скріпити печаткою та надати компанії Кімонікс.*

Постачання до 2 виготовлених у США позашляховиків (перша цифра VIN-коду – 1, 4 або 5) у рамках Договору оперативного лізингу з наступними технічними характеристиками.

Пікап з подвійною кабіною – новий  
Стан транспортного засобу (позашляховика) – новий  
Кількість транспортних засобів, штук – до 2  
Орієнтовний річний пробіг, км – 20000  
Гарантійний термін, місяців – 24  
Термін дії Договору оперативного лізингу, місяців – 12, з можливістю продовження  
Термін доставки після підписання Договору лізингу, днів – 21

All prices are in UAH without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ

<b>LOT 1/ ЛОТ 1</b>			
<b>A US manufactured SUV (VIN Code starts from 1, or 4, or 5)/ Позашляховик, який вироблено в США (VIN-код має починатися з цифри 1, або 4, або 5)</b>			
<b>Technical Specifications / Технічні характеристики</b>		<b>Offered Technical Specifications / Запропоновані технічні характеристики</b>	<b>Monthly Lease payment, UAH/ Розмір щомісячного платежу, грн.</b>
Colour/ Колір:	Preferably Black/White/Gray (or offer your option)/ Бажано чорний/білий, або сірий (або надайте свій варіант)		
Engine type/ Тип ДВЗ	Petrol/Diesel/ Бензин/Дизельний		
Engine displacement, cm <sup>3</sup> / Робочий об'єм двигуна, см <sup>3</sup>	Not less than 1900/ не менше 1900		
Transmission type/ Тип коробки передач	Mechanical or automatic 6-speed or more (Please provide prices for both option if it's possible)/ Механічна чи автоматична 6-ступінчата, чи більше (Вкажіть ціни для обох варіантів, якщо це можливо)		
Engine Power, hp/ Потужність, к. с.	Not less than 140/ не менше 140		
Fuel tank capacity, L/ Об'єм паливного бака, л.	Not less than 60/ не менше 60		
Clearance, mm/ Дорожній просвіт, мм	Not less than 180/ не менше 180		
Drive train/ Тип привода	Four-wheel drive: part-time or full time with a transfer case equipped with the lower gear and central differential lock/ Повний або приєднувальний повний привід. Роздавальна коробка з понижуючим рядом передач, обладнана диференціалом з функцією блокування.		
Rear Differential Lock (preferable)/ Блокування заднього диференціалу (бажано)	LSD, or "Torsen", or pneumatically, or electro-mechanically engaged/ Підвищеного тертя, або типу «Торсен», або пневматичне, або електро-механічне.		

Alarm system, immobilizer/ Сигналізація, іммобілайзер	Yes/ Так	
Number of seats/ Кількість місць	5 seats/ 5 місць	